

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH · 21129 Hamburg

Herrn Präsidenten Dr. Ing. Hans-Heinrich Witte  
Wasser- und Schifffahrtsdirektion Nord des Bundes-  
Ministeriums für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

Herrn Senatsdirektor Dr. Bernd Egert  
Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Wirtschaft und Arbeit

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH  
Kurt-Eckelmann-Str. 1 · 21129 Hamburg

Tel.: + 49 40 7405 - 17

Fax: + 49 40 740 - 1227

Mobil: 0172 410 55 84

E-Mail: Gunther.bonz@eurogate.eu

www.eurogate.eu

Ihr Zeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen  
2-GBZ / 2-cke

Datum  
21.01.2010

Fahrrinnenanpassung von Unter- und Außenelbe,  
Planfeststellungsverfahren / Bedarfsbegründung

Sehr geehrter Herr Dr. Ing. Witte,  
sehr geehrter Herr Dr. Egert,

unter Bezugnahme auf die diesseitigen Schreiben vom 06.08.2009 und 18.09.2009 teilen wir Ihnen nachfolgend ergänzende Informationen und Gründe für den dringlichen Bedarf des Vorhabens Fahrrinnenanpassung von Unter- und Außenelbe mit.

- 1.) In der Anlage 1) sind allein für den Zeitraum der 1. Dezemberwoche 2009 die Tiefgangsprobleme von größeren Containerschiffen (8.000 TEU und darüber), die am EUROGATE-Terminal abgefertigt wurden, beim Verlassen des Hamburger Hafens aufgeführt. Aufgrund der Tiefgangsbeschränkungen musste das EUROGATE-Terminal erhebliche Mehraufwendungen (Zusatzkosten) leisten, um ein rechtzeitiges Auslaufen der aufgeführten Schiffe zu ermöglichen. Teilweise (siehe „MSC Candice“) konnte das Schiff trotz erheblicher Umstaumaßnahmen und damit einhergehender Mehrkosten den Hamburger Hafen nicht verlassen, sondern hat einen Zeitverlust aufgrund der Tiefgangsprobleme der Fahrrinne von Unter- und Außenelbe von 9,0 Stunden hinnehmen müssen.
- 2.) Am 09.10.2009 erreichte uns das Containerschiff „CMA CGM Fedelio“ um 9.30 Uhr. Die geplante Abfahrt sollte am 10.10.2009 um 3.00 Uhr sein. Durch besondere Aufwendungen (Geräte- und Personaleinsatz, erhebliche Mehrkosten auf Seiten des EUROGATE-Terminals) wurde das Schiff mit 2.100

.../2

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der EUROGATE-Gruppe in der jeweils gültigen Fassung.

EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH  
eingetragen im Handelsregister:  
Amtsgericht Hamburg Nr. B 73499

Geschäftsführer:  
Andreas Bergemann  
Gunther Bonz  
Marcel Egger  
Peter Ziellinski

HSN Nordbank AG:  
Dresdner Bank AG:  
Commerzbank AG:  
Deutsche Bank AG:  
HypoVereinsbank:  
Hamburger Sparkasse:

(BLZ 210 500 00) Konto-Nr. 329 565 000  
(BLZ 200 800 00) Konto-Nr. 611 131 200  
(BLZ 200 400 00) Konto-Nr. 640 619 300  
(BLZ 200 700 00) Konto-Nr. 3 911 104  
(BLZ 200 300 00) Konto-Nr. 135 285  
(BLZ 200 505 50) Konto-Nr. 1 280 152 685

Gesamtbewegungen am 10.10.2009 rechtzeitig um 3.00 Uhr fertig gestellt. Aufgrund der Tiefgangssituation (Ostwind) war ein Auslaufen weder um 3.00 Uhr wie geplant, noch beim nächsten Tidefenster gegen 15.30 Uhr möglich. Erst nach Änderung der Wettersituation konnte das Schiff den Liegeplatz am 12.10.09 um 3.30 Uhr (also über 24 Std. nach operationeller Fertigstellung) den Hamburger Hafen verlassen. In diesem Zusammenhang ist besonders gravierend, dass das Schiff noch nicht einmal den durchaus möglichen Tiefgang von 13,60 m gehabt hatte.

- 3.) Am 20.01.2010 sollte das 8.000 TEU Schiff „MSC Stella“ das EUROGATE-Terminal um 4.00 Uhr mit einem Tiefgang von unter 13,0 m verlassen. Wegen Nichtgewährleistung dieses Tiefganges konnte die „MSC Stella“ erst um 13.00 Uhr am 20.10.2010 – also 9 Std. später – das Terminal verlassen. Auch dies hat auf Seiten des Terminals sowie auf Seiten des Reeders zu erheblichen Zeitverzögerungen und Mehrkosten geführt.

Die sich häufenden Tiefgangsprobleme führen dazu, dass unsere Kunden zunehmend für Hamburg bestimmte Ladung in Wettbewerbshäfen der Nord – Range (insbesondere in Rotterdam und Antwerpen) löschen und nur noch geringere Restmengen in Hamburg umgeschlagen werden. Dies führt zu einem nachhaltigen Verlust der Wettbewerbsfähigkeit des Hamburger Hafens. Die geplante Anpassung der Fahrrinne ist mehr als vordringlich.

Für Nachfragen oder gegebenenfalls weitere Informationen stehen wir Ihnen selbstverständlich jederzeit gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

**EUROGATE Container Terminal Hamburg GmbH**

Peter Zielinski



Gunther Bonz



Anlage

